

## Contributions to a Knowledge of the Lepidoptera of North Korea Tortricidae

Kyu Tek PARK and Bong Kyu BYUN

Department of Agrobiolgy, Kangweon National University, Chuncheon, 200-701 Korea

---

**Abstract** Based on the specimens of Tortricidae collected from North Korea by Hungarian Natural History Museum, a total of 26 species were identified. Among them, 21 species except *Pandemis heparana* (S. & D.), *Archips oporanus* (L.), *Matsumuraeses phaseoli* (M.), *Rhopobota naevana* (H.) and *Epiblema foenella* (L.) are newly known from Northern part of Korean Peninsula.

**Key words** systematics, Lepidoptera, Tortricidae, N. Korea.

---

### INTRODUCTION

This study was based on the materials preserved in the Zoological Department, Hungarian Natural History Museum, Budapest. All materials in the collection were collected from North Korea by the staffs of the Museum through 12 times of zoological expeditions since 1970.

At the early of this year, from the end of January to the end of February, the first author visited to the Museum and examined most of collection of microlepidoptera including Pyraloidea. This paper on Tortricidae is published as the first part of the Lepidoptera, and other groups will be published one after another in next volumes of this journal. In comparison to other groups of Lepidoptera, the collection of microlepidoptera are far behind in number because no microlepidopterist participated in the expeditions.

### LIST OF SPECIES

#### Family Tortricidae 잎말이나방과

#### Subfamily Tortricinae

##### 1. *Pandemis corylana* (Fabricius, 1794) 치악잎말이

*Pyralis corylana* Fabricius, 1794, Ent. Syst. 3(2): 260.

Material. 11♂, 5♀, Mt. Kumgang-san, 24-25.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (South, North), Japan, Europe. USSR, China.

2. *Pandemis cinnamomeana* (Treitschke, 1830) 흰머리잎말이

*Tortrix cinnamomeana* Treitschke, 1830, Schmett. Eur. 8: 61.

Material. 1♂, 1♀, Mt. Kumgang-san, 25.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, China, USSR, Europe.

3. *Pandemis heparana* (Schiffermüller & Denis, 1775) 갈색잎말이

*Phalaena Tortrix heparana* Schiffermüller & Denis, 1775, Syst. Verz. Schmett. Wien, 128.

Material. 1♂, 1♀, Mt. Kumgang-san, 28.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, China, USSR, Europe.

4. *Syndemis musculana* (Hübner, [1799]) 회색무늬잎말이

*Tortrix musculana* Hübner, [1799], Samml. eur. Schmett. 7: pl. 16, Fig. 98

Material. 1♂, 2♀, Mt. Myohyang-san, 21.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, China, Amur, Europe, N. America.

5. *Archips oporanus* (Linnaeus, 1758) 솔잎말이

*Phalaena oporanus* Linnaeus, 1758, Syst. Nat. (Edn. 10) 1: 530.

Material. 3♂, 3 (abdomen missed), Mt. Kumgang-san, 26.V.1986, G. Csorba et A. Demeter leg.

Distribution. Korea(S.N.), Japan.

6. *Choristoneura luticostana* (Christoph, 1881) 앞노랑사과잎말이

*Choristoneura luticostana* Christoph, 1881, Bull. Soc. Nat. Moscou. 56: 311.

Material. 1♂, Mt. Kumgang-san, 27.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, China, Siberia.

7. *Choristoneura diversana* (Hübner, [1817]) 오리나무잎말이

*Tortrix diversana* Hübner, [1817], Samml. eur. Schmett. 7: pl. 40, Fig. 251.

Material. 4♂, Mt. Kumgang-san, 26.V.1986, G. Csorba et A. Demeter.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, USSR, Europe.

8. *Ptycholoma lecheana* (Linnaeus, 1758) 감나무잎말이

*Phalaena lecheana* Linnaeus, 1758, Syst. Nat. (Edn. 10) 1: 531.

Material. 2♂, Mt. Daesong-san, near Pyongyang, 31.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, China, Asia minor, USSR, Europe.

9. *Adoxophyes orana* (Fisher von Röslerstam) 애모무늬잎말이

*Adoxophyes orana* Fischer von Röslerstam, Bradely, 1952, Entomologist, 85: 2.

Material. 1 ♀, Pyongyang City, 19.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, USSR, Europe.

10. *Argyrotaenia lirata* (Christoph, 1881) 애기사과잎말이

*Tortrix lirata* Christoph, 1881, Bull. Soc. imp. Nat. Moscou 56(1): 68.

Material. 6 ♂, Mt. Kungang-san, 24-26.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, Amur, India.

11. *Homonopsis foederatana* (Kennel, 1901) 낙타등잎말이

*Dichelia foederatana* Kennel, 1901, Dt. ent. Z. Iris, 131: 211.

Material. 1 ♂, Mt. Kungang-san, 26.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, Ussuri, China.

12. *Capua vulgana* (Frölich, 1828) 긴주름잎말이

*Tortrix vulgana* Frölich, 1828, Enum. Tort. Wurt.,: 63.

Material. 1 ♂, 1 ♀, Mt. Myohyang-san, 20.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.; 1 ♂, Mt. Kungang-san, 26.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, Taiwan, China, USSR, Europe.

13. *Aethes cnicana* (Westwood, 1854) 영경퀴가는잎말이

*Argyrolepis cnicana* Westwood, 1854, in Wood, Index ent. (Edn 2): 280, pl. 59: 1851.

Material. 1 ♀, Mt. Kungang-san, 19.IX.1980, L. Forro et G. Topal leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, China, Siberia, Europe.

14. *Eupoecilia ambiguella* (Hubner, 1796) 버찌가는잎말이

*Tinea ambigua* Hübner, 1796, Samml. eur. Schmett. 8: pl. 22, Fig. 153.

Material. 2 ♂, 2 ♀, Mt. Myohyang-san, 13.VII.1982, L. Forro et L. Ronkay leg.; 1 ♂, same locality, 27.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.; 1 ♀, Mt. Daesong-san, near Pyongyang, 17.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, Palearctic region.

Subfamily Olethreutinae

**15. *Matsumuraeses phaseoli* (Matsumura, 1900) 팔나방**

*Semasia phaseoli* Matsumura, 1900, Ent. Nachr. Berlin, 26: 197.

*Semasia elutana* Kennel, 1901, Dt. ent. Z. Iris 13: 147, pl. 5: 23.

Material. 1♂, Pyongyang, 30.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, China, Amur.

**16. *Rhopalovalva pulchra* (Butler, 1879) 봄애기잎말이**

*Phoxopteryx pulchra* Butler, 1879, Ill. type specimens Lepid. Het. Colln Br. Mus. 3: 79, pl. 60: 7.

Material. 1♂, Mt. Ryongag-san, near Pyongyang, 30.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan.

**17. *Rhopobota naevana* (Hübner, [1817]) 매실애기잎말이**

*Tortrix naevana* Hübner, [1817], Samml. eur. Schmett. 7: pl. 41, fig. 261.

Material. 1♀, Pyongyang, 19.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan.

**18. *Petrova cristata* (Walsingham, 1900) 솔애기잎말이**

*Enarmonia cristata* Walsingham, 1900, Ann. Mag. nat. Hist. (7)6: 439.

Material. 2♂, Mt. Daesong-san, near Pyongyang, 31.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, S. China.

**19. *Epiblema foenella* (Linnaeus, 1758) 흰갈퀴애기잎말이**

*Phalaena foenella* Linnaeus, 1758, Syst. Nat. (Edn 10)1: 536.

Material. 1♂, Mt. Kumgang-san, 6.VIII.1975, J. Papp et A. Vojnits leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, China; India, Europe.

**20. *Ancylis amplimacula* Falkovitsh, 1965 흰애기잎말이**

*Ancylis amplimacula* Falkovitsh, 1965, Ent. Obozr. 44: 423, fig. 14.

Material. 1♂, Mt. Daesong-san, near Pyongyang, 31.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.; 1♀, Mt. Kumgang-san, 26.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg. Some additional specimens from Mt. Daesong-san.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, Amur.

**21. *Ancylis partitana* (Christoph, 1881) 신갈애기잎말이**

*Phoxoteryx partitana* Christoph, 1881, Bull. Soc. imp. Nat. Moscou. 56(2): 430.

Material. 1♂, Mt. Kumgang-san, 28.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, Amur.

**22. *Pristerognatha penthinana* (Guenée, 1845) 맵시애기잎말이**

*Sericoris penthinana* Guenée, 1845, Eur. Microlepid. Index. meth.: 45.

Material. 1♂, Mt. Myohyang-san, 20.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan.

**23. *Cryptasasma marginifasciata* (Walsingham, 1900) 세모애기잎말이**

*Microcorses marginifasciata* Walsingham, 1900, Ann. Mag. nat. Hist. (7)5: 466.

Material. 1♀, Mt. Kumgang-san, 24.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan.

**24. *Cryptasasma angulicostana* (Walsingham, 1900) 극남방애기잎말이**

*Brachygonia angulicostana* Walsingham, 1900, Ann. Mag. nat. Hist. (7)5: 464.

Material. 1♀, Mt. Kumgang-san, 24.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan.

**25. *Lobesia permixtana* (Hübner, [1799]) 은빛날개애기잎말이**

*Tortrix permixtana* Hübner, [1799], Samml. eur. Schmett. 7: pl. 12, Fig. 75.

Material. 1♀, Mt. Myohyang-san, 21.V.1985, A. Vojnits et L. Zombori leg.

Distribution. Korea (S.N.), Japan, Europe.

**26. *Bactra furfurana* (Haworth, 1811) 속애기잎말이**

*Tortrix furfurana* Haworth, 1811, Lepid. Br.: 466.

Material. 1♂, 2♀, Mt. Myohyang-san, 19.IX.1979, H. Steinmann et T. Vasarhelyi leg.

Distribution. Korea (S.N.), Palearctic region.

## ACKNOWLEDGEMENTS

The first author would like to express his sincere appreciation to Dr. I. Matskasi, Director-General and Dr. S. Mahunka, Deputy Director-General of the Hungarian Natural History Museum for their cooperation in conducting this study and their heartfelt kindness for the use of an accomodation in the museum. His special thanks are due to Drs. L. Gozmany, A. Vojnits, L. Ronkay, Lepidoptera-section, Zoological Department in the museum for their help in identifying material and for the loan of speci-

mens.

## REFERENCES

- Kawabe, A. 1982. Tortricidae, In Inoue et al, The Moths of Japan, I: 62-158, II: 158-183, Pls.: 14: 31.
- Liu, Y. Q. 1983. Tortricidae, in Liu et al., Iconographia Heterocerorum Sinicorum, I: 28-55, Pls. 5-11.
- Park, K. T. 1983. Microlepidoptera of Korea, Ins. Kor. Ser. 3: 8-53.
- Park, K. T. & B. K. Byun. 1989. Newly Recorded Species of Tortricidae (Lepidoptera) from Korea (III), Korean J. Ent., 19(4): 325-334.
- Park, K. T. & B. K. Byun. 1990. Newly Recorded Species of Tortricidae (Lepidoptera) from Korea (IV), Korean J. Appl. Ent., 29(2): 113-122.
- Park K. T. & K. J. Weon. 1986. Five Species of Tortricinae (Lep., Tortricidae) New to Korea, Korean J. Syst. Zool, 2(2): 27-34.
- Park, K. T. & S. B. Ahn. 1988. Newly Recorded Species of Tortricidae (Lepidoptera) from Korea (I), Korean J. Plant Prot., 26(4): 181-186.
- Park, K. T. & S. B. Ahn. 1988. Newly Recorded Species of Tortricidae (Lepidoptera) from Korea (II), Korean J. Ent., 18(2): 95-100.
- Shin, Y. H. K. T. Park & S. H. Nam. 1983. Illustration Flora & Fauna of Korea, 27 (Insecta IX): 592-733, 946-988, Pls.: 39-47.
- Walsingham, L. 1900. Asiatic Tortricidae, Ann. Mag. nat. Hist., (7)5: 358-419; (7)6: 121-137, 234-243.

## 北韓産 나비目 昆蟲의 分布조사 잎말이나방科

朴奎澤 · 邊鳳奎

江原大學校 農生物學科

지난 70년 이래 헝가리自然史博物館의 北韓지역 탐사를 통해 채집보관된 標本을 대상으로 검정한 결과 北韓産 잎말이나방科 총 26種이 분류·동정되었다. 그중 갈색잎말이, 술잎말이, 매실애기잎말이, 팔나방, 흰갈퀴잎말이등 5종을 제외한 21종은 북한지역에서는 처음으로 보고되는 종들이다.

검색어: 分類, 나비目, 잎말이나방科, 北韓

(Received: August 20, 1991)